



El Noticiero

Newsletter of the New Mexico Association for Bilingual Education

www.nmabe.net

Vol. 35, No. 4.2

September 2011

Greetings from NMABE President, Jesús Moncada

¡Bienvenidos todos a un nuevo año escolar lleno de nuevas experiencias!
Welcome back to a new school year full of new experiences!

As your New Mexico Association for Bilingual Education (NMABE) President, I want to wish all of you the best in our very important work of educating our students in New Mexico. I know our budgets are tight statewide, and that is why through our regional institutes we are bringing professional development close to home! I hope you are able to support NMABE and attend these wonderful regional institutes.

This year, the NMABE annual conference will have a national flavor! We are joining forces with the Alliance for Multilingual and Multicultural Education (AMME) and combining both conferences in Albuquerque this coming April, 2012. I hope you either attend or send a representative from your district to support our organization, as we continue presenting updates and innovative ways of meeting the needs of the English Language Learners in our state. I urge administrators to send our state's new Bilingual Education teachers to this wonderful opportunity for

professional development.

We continue to have a lot of work to do when it comes to the education of our bilingual students. We must continue promoting and advocating bilingualism and biliteracy among our students in our schools. We must also continue maintaining and developing their native languages and cultures as they become proficient in the English language, too. We need students to grow up feeling proud of being who they are and being successful in life.

I also encourage all districts to continue supporting our Spanish Spelling Bees, sending students to the State Spanish Spelling Bee, and now the National Spanish Spelling Bee. Remember that these events promote academic leadership among students, and also promote the beautiful Spanish language of many of our students. I always enjoy watching families feeling super-proud as their children compete in these wonderful events.

Finally, I wish to encourage you to read the Policy Brief for the reauthorization of the Elementary and Secondary Education Act, and to help us endorse it by visiting the



website for Dual Language Education of New Mexico (www.dlenm.org) under "What's New?" Your endorsement will help us shape federal legislation as we address the needs of English Language Learners in the nation.

If you participated in this year's NMABE conference, you are already a member! If you know someone who was unable to attend, please encourage them to become NMABE members. Members receive NMABE's monthly newsletter, *El Noticiero*, as well as the national Language Magazine as a benefit, while supporting NMABE's professional development and advocacy activities. Have your friends visit www.nmabe.net, download a membership form and send it to the address mentioned in the application.

I look forward to serving you as your new NMABE President this school year. Best wishes!

Two Decades of Hosting Back-to-School Family Institute, CESDP Prepares for 20-Year Anniversary

The Center for the Education and Study of Diverse Populations (CESDP) is preparing to celebrate New Mexico's flagship conference for families and youth on November 3 - 4, 2011. Once again, the Institute will be held at the popular Buffalo Thunder Resort in Pojoaque, NM, and will be sponsored by CESDP, ENLACE - NM and New Mexico Highlands University, along with others.

The Institute was founded 20 years ago by Dr. Rodolfo Chávez, Senior Associate for CESDP, and Dr. Paul Martínez, Director of CESDP, both past presidents of NMABE.

The primary goal of the Institute is to equip parents with the necessary information and resources they need to directly impact the academic success of their children. By providing specific information, resources

and strategies that strengthen parent and community involvement, the Institute helps NM schools become places that foster collaboration and assist parents and students in negotiating the educational system. Dr. Chávez said, "I have personally seen parents improve their communication with schools and with the teachers who work with their children. I have _____ **Continued on page 2**

Continued from page 1 — seen parents gain positive parenting skills that apply to the home setting. Student learning has also been enhanced by parents networking with one another, and with the excellent presenters who provide great training and resources at the Institute. I have also seen an increase in parent volunteerism and advocacy for students. Additionally, the Institute serves to increase awareness, respect and collaboration among the many districts that have participated over the last two decades."

The Back-to School Family and Youth Institute provides an excellent venue for partnerships, especially when school districts recruit and support parents' attendance at this premier New Mexico event. All players become involved -- parents, families, students, counselors, Bilingual and Special Education teachers, Title I staff and administrators -- to focus attention on closing the achievement gap. However, the role of parents is often overlooked. If administrators, school board members and other educational personnel are receiving professional development and yet fail to include parents in this integral

process, then schools have not realized the potential of parents' support and participation in ensuring academic success for all students. Rudy added, "Any district that sends us participants can rest assured with full confidence that those they send will return with a totally different commitment to help students succeed and with a greater sense of collaboration with NM school districts."

There will be 45 excellent workshops for parents to choose from, as well as numerous nationally-recognized keynote speakers. The youth strand is specially designed for middle and high school students, with an emphasis on college and career readiness. A unique feature of the Institute is the provision of childcare services for 3 – 11-year-olds, in hotel facilities specifically designed for numerous activities. Finally, five lucky participants will walk away with a laptop computer from the raffle in the closing session.

Dr. Paul Martinez, CESDP Director, sums it up: "As schools continue to face increasing scrutiny at many levels, parents and families are even more critical to build-

ing strong alliances. Our Institute does a first-rate job of helping participants build skills, interface with others, and become more aware of the truly positive role they can play in strengthening their own home, school and community partnerships."

For registration and more information about the Back-to-School Family and Youth Institute, go to <http://www.cesdp.nmhu.edu>



El Noticiero

El Noticiero is published monthly by *Language Magazine* and provides information on current affairs concerning the education of language minority persons in New Mexico and the United States.

P. O. Box 5190
Clovis, New Mexico 88102-5190
www.nmabe.net

Editor Mary Jean Habermann López
maryjeanhl@msn.com

Copy Editor Dr. Kathryn Sherlock
kcsherlock43@yahoo.com

2011 - 2012 NMABE BOARD

Jesús Moncada	<i>President</i>
Adrián Sandoval	<i>President Elect</i>
Emilia Vigil	<i>Past President</i>
Dr. Rubén Córdova	<i>Vice President</i>
Dilia Manzanares	<i>Secretary</i>
Javier Arellano	<i>Treasurer</i>
Mercedes Sandoval	<i>Parent Rep.</i>
Lorenzo Sánchez	<i>Dual Language Ed. of NM Rep.</i>
Rosalinda Carreón Altamirano	<i>So. Consortium</i>
Vernon Jaramillo	<i>No. Consortium</i>
Florence Acque	<i>Pueblo Rep.</i>
Louise Benally	<i>Navajo Rep.</i>
Vacant	<i>Apache Rep.</i>
Dr. Gladys Herrera Gurulé	<i>NMPED Rep.</i>

STAFF

David Briseño	<i>Executive Director</i>
Mary Jean H. López	<i>Associate Director</i>

PUBLICATION SCHEDULE

No. 35:1 Fall 2010: October
(Conference Edition)

No. 35:2 Winter 2010: January
(Board News, Bilingual Education Day, Call to Action)

No. 35:3 Spring 2011: April
(Institute Announcements)

No. 35:4 Summer 2011: July
(Summer Activities)

Monthly Inserts/Wraps with *Language Magazine*

16th Annual Dual Language Conference Presented By Dual Language Education of New Mexico



*Reforzando puentes entre idiomas:
Strengthening bridges between our
languages and cultures*

November 16-19, 2011
Convention Center
Albuquerque, New Mexico



Downtown Albuquerque

Featured Performance



Niños Flamencos

Featured Speakers

- Guadalupe Valdez
- Lilia Bartolome
- Elena Izquierdo
- Kathy Escamilla
- Virginia Collier
- Wayne Thomas
- Vincent Werito
- Else Hamayan
- Ester Dejong
- Jennie DeGroat
- Jorge Torres
- Marjorie Meyers
- Sylvia Linan-Thompson
- Carlotta Penny Bird
- Karen Beeman

www.lacosecha.dlenm.org



Presenter Information



NMABE/AMME National Conference

April 25-28, 2012

Embassy Suites Hotel Albuquerque, New Mexico

CALL FOR PRESENTATIONS

(Please submit by December 16, 2011)

Name of Main Contact for Presentation _____ (this person will receive all conference details/information and will be responsible for communicating such to other presenters)

Title/Position _____

Organization / Affiliate Group _____

Address _____

Phone _____ **FAX** _____ **E-mail** _____

Title of presentation:

Names of all Presenters: (all presenters must pay the registration fee)

Give a brief description of your presentation: (50 to 60 words please-this will be used as the descriptor in the conference agenda booklet)

Other pertinent information:

AV Equipment: Presenters provide own laptop and LCD projector. Breakout rooms can usually accommodate up to about 30 people so please provide sufficient handouts. Evaluations are provided by each presenter.

***** Please submit by December 16, 2011*****

Mail forms to NMABE/AMME Conference 2012, P. O. Box 5190, Clovis, NM 88102-5190
or Fax to 575-769-0742 or email to nmabe@suddenlink.net

To register for all NMABE-Sponsored events, please go to www.acteva.com/go/nmabe
and select the institute or conference you want to register for.

NMABE/Southwest Regional Institute

Combining Our Cultures, Heritage and Learning for a Successful Future

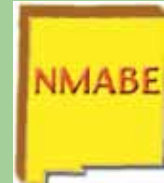
Keynote Speaker: Dr. Nieves Torres

Saturday, October 8th, 2011
 Oñate High School
 8:00am-4:00pm

- Complimentary Continental Breakfast & Lunch
- Informative Opening Keynote Address
- Hot topics in the areas of: Spanish Literacy, Cultural Sensitivity, NMELD Standards, Parental Involvement, Academic Language, Administrator Role in Bilingual Ed, Secondary Bilingual Ed, Dual Language & other topics
- Exhibitors
- Door Prizes

Sponsored by

Southern Consortium



Institute Registration

Certified Teachers/Administrators/EA's
\$115.00
Parent \$35.00
Student \$25.00

Registration for this and all NMABE-sponsored events can be done at:
www.acteva.com/go/nmabe and click on NMABE Southwest Institute

If you have questions about registration, please contact David Briseno at 505-238-6812

Questions about the Institute should be directed to Rosalinda Carreon-Altamirano
 raltamir@lcpk12.nm.us

NMABE/Northwest Regional Institute

A Village United – Promoting Education through Language & Culture

*Bring your stories, ideas, & energy!
 Let's learn from one another.*

Saturday, October 8, 2011
 Hiroshima Miyamura High School
 Gallup, New Mexico
 8:00am-4:00pm

- Complimentary Continental Breakfast & Lunch
- Informative Opening Keynote Address
- Hot topics that address the needs of Native American students through Bilingual Education.
- Exhibitors
- Door Prizes

Sponsored by :



**The New Mexico Association
 for Bilingual Education**

Institute Registration

\$115.00

Registration for this and all NMABE-sponsored events can be done at:
www.acteva.com/go/nmabe and click on NMABE Northwest Institute

If you have questions about registration, please contact David Briseno at 505-238-6812

For more information about the NW Regional Institute, please contact Louise Benally at
 lbenally@gmcs.k12.nm.us OR
 Florence Acque at f_acque@yahoo.com
 Phone: 505-903-0736